

Transactions Philosophiques de la Société Royale de Londres (Bologna, 1741-1749)

I sei volumi delle *Transactions philosophiques* apparsi a Bologna tra il 1741 e il 1749 per i tipi di Lelio Dalla Volpe (= TPhB), riproducono nella loro integralità i quattro volumi della Prima Serie delle omonime *Transactions philosophiques* di Parigi, quelle redatte dal De Brémond (= TPhP), le quali a loro volta traducevano le originali londinesi *Philosophical transactions* (= PhT)¹.

L'identità del testo, compresi alcuni errori nella composizione degli indici, e l'aggiunta di qualche refuso tipografico non lascian dubbi: le TPhB sono copia delle TPhP. La ristampa bolognese venne avviata nello stesso anno in cui a Parigi si completava la stampa della traduzione di questa prima serie².

Si danno di seguito lo schema della composizione dei volumi delle PhT e, separatamente, la successione delle tre testate:

¹ Per le TPhB si rinvia alla descrizione fornita di seguito. Per le altre due testate, l'originale inglese e la traduzione francese, si dà soltanto il frontespizio: PhT: «PHILOSOPHICAL / TRANSACTIONS / Giving some / ACCOUNT / of the / Present Undertakings, Studies and Labours / of the Ingenious, / in many / considerable Parts of the WORLD. / Vol. XXXVII. [ecc.] For the Years 1731, 1732 [ecc.] London / Printed for W. INNYS and R. MAMBY, Printers to the Royal Society, at the West End of St. Paul's. 1733 [ecc.]]» (esemplare Bologna, Bibl. Universitaria segn.: A.A. Ingl. 2).

TPhP: «TRANSACTIONS / PHILOSOPHIQUES / de la / SOCIÉTÉ ROYALE / DE LONDRES / Année MDCCXXXI [ecc.] / TRADUITES PAR M. de BRÉMOND / ... A Paris / Chez Piget, Quai des Augustins à l'Image Saint Jacques / MDCCXLI [ecc.] / Avec Approbation et privilège du Roy» (esemplari consultati: Bologna, Bibl. Archiginnasio, segn.: 11.F.II.3-5; Ginevra, Bibl. Univ., segn.: Ra 146).

Per l'edizione bolognese, ho controllato anche gli esemplari di Bologna, Bibl. Archiginnasio, segn.: 17.Z.VI, 23-28; e Pavia, Bibl. Universitaria, segn.: 181.E.14).

² Soltanto nel 1759, per incarico del Cancelliere D'Aguesseau e del conte d'Argenson, il medico francese Demours, «docteur en médecine et censeur Royale», fu designato a proseguire con gli anni 1737-1744 la pubblicazione della

Atti per l'anno	fascicoli	volumi	ed. PhT
1731	417-421	XXVII	1733
1732	422-426		
1733	427-430	XXXVIII	1735
1734	431-435		
1735	436-439	XXXIX	1736
1736	440-444		

Atti per l'a.	PhT		TPhP	TPhB
1731	1733	t. I	1741	1749
1732		t. II	1741	1746
1733	1735	t. III	1740	1743
1734		t. IV	1740	1742
1735	1736	t. V	1738	1741
1736		t. VI	1738	1741

Come si vede, entrambe le ristampe iniziano con la pubblicazione del t. VI, equivalente alla sesta annata, e ultima tradotta a causa della morte del De Brémond, delle PhT. Ma mentre agli Accademici francesi, che godevano dell'appoggio del governo, bastarono quattro anni per completare l'opera, a Bologna, dopo una partenza non inferiore a quella parigina (quattro tomi in tre anni), l'iniziativa rallentò.

Il ritardo divenne con ciò notevole, non tanto rispetto al modello francese (cinque anni per il t. II, e otto per il primo), bensì rispetto alle originali PhT inglesi (già otto anni per il t. III e addirittura sedici per l'ultimo, il t. I), e forse contribuì a rendere meno plausibile il proseguimento dell'iniziativa³.

Anche le responsabilità di questa iniziativa scientifico-editoriale bolognese, penso vadano ripartite tra la disponibilità tipografico-imprenditoriale del maggiore editore di Bologna, e quella dell'Istituto delle Scienze, soprattutto in-

traduzione delle PhT. Le otto annate apparvero in due volumi, nel 1759-1760, a Parigi, presso gli stampatori e librai Briasson, David, Le Breton et Durand.

³ Forse al rallentamento dei ritmi di pubblicazione contribuì anche lo sviluppo a ritroso della stampa, iniziata con il t. VI e giunta otto anni dopo al t. I, fatto questo che in qualche sorta intendeva vincolare gli acquirenti.

teressato, e impegnato, alla diffusione del piú aggiornato sapere scientifico⁴.

Si dà di seguito la descrizione delle TPhB.

Voll. 6 (1741-1749), cm 24,7 x 18,5.

Bologna, Bibl. dell'Archiginnasio, segn.: 17.Z. VI, 23-28.

frontespizio:

«TRANSACTIONS / PHILOSOPHIQUES / de la / SOCIÉTÉ ROYALE / DE LONDRES, / Année MDCCXXXI [ecc.] / TRADUITES PAR M. DE BRÉMOND / [incisione] / A Bologne / Chez Lelius dalla Volpe. MDCCLIX [ecc.] / Avec Permission».

Vol. I, 1749, pp. VIII + 216:

c. bianca / p. [I] frontespizio / p. [II] bianca / p. III *A Milord Charles, Duc de Richmond et Leon X...* dedica / pp. IV-VIII *Table générale...* / pp. 1-2 *Table pour les Mémoires*. N. 417 / pp. [3]-50 [Vignetta]; *Transactions philosophiques ...pour les mois de Janvier et Fevrier 1731* / pp. 51-52 *Table pour les Mémoires*. N. 418 / pp. 53-95 *Transactions Philosophiques* / p. 96 *Table pour les Mémoires*. N. 419 / pp. 97-136 *Transactions philosophiques* / p. 137 *Table pour les Mémoires*. N. 420 / pp. 138-66 *Transactions philosophiques* / pp. 167-68 *Table pour les Mémoires*. N. 421 / pp. 169-202 *Transactions philosophiques* / pp. 203-16 *Table des matières contenues dans les Transactions philosophiques...* Année 1731 / p. 216 *Imprimatur: 18 Martii 1744* / 8 tavole / c. bianca.

Vol. II, 1746, pp. VII + [252]:

c. bianca / p. [I] frontespizio / p. [II] bianca / pp. III-VII *Table générale ...pour l'Année 1732 rangée par ordre des matières* / pp. 1-2 *Table pour les Mémoires*. N. 422 / pp. [3]-33 [Vignetta]; *Transactions philosophiques... pour les mois de Janvier, Fevrier et Mars 1732* / p. 34 *Table pour les Mémoires*. N. 423 / pp. 35-81 *Transactions philosophiques* / p. 82 *Table pour les Mémoires*. N. 424 / pp. 83-118 *Transactions philosophiques* / p. 119 *Table pour les Mémoires*. N. 425 / pp. 120-68 *Transactions philosophiques* / pp. 169-70 *Table pour les Mémoires*. N. 426 / pp. 171-235 *Transactions philosophiques* / p. 236 *Explication de vignete* / pp. 237-51 *Table des matières...* Année 1732 / p. [252] *Imprimatur: 18 Martii 1744* / 8 tavole / c. bianca.

⁴ I rapporti tra la Royal Society di Londra e l'Istituto di Bologna erano, a livello scientifico, stretti da piú anni; qualche traccia si trova anche nei volumi delle TPhB: nel t. IV (per l'anno 1734), nella *Liste alphabétique de la Société Royale...* (pp. 240-51), si legge, tra i diversi membri italiani, il nome di G.B. Beccari, mentre nel volume precedente venivano presentate due *Observations* astronomiche, l'una effettuata a Roma da G. Bottari e da E. Manfredi (p. 72), l'altra a Bologna dal solo Manfredi (pp. 103-04).

Vol. III, 1743, pp. VIII + [196]:

c. bianca / p. [I] frontespizio / p. [II] bianca / pp. III-VI *Table générale... pour l'Année 1733* / p. VIII Reimprimatur: *Die 1 Junii 1742* / pp. 1-2 *Table pour les Mémoires*. N. 427 / pp. 3-45 [Vignetta]; *Transactions philosophiques pour les mois de Janvier, Fevrier et Mars 1733* / pp. 46-47 *Table pour les Mémoires*. N. 428 / pp. 48-84 *Transactions philosophiques* / pp. 85-86 *Table pour les Mémoires*. N. 429 / pp. 87-139 *Transactions philosophiques* / p. 140 *Table pour les Mémoires*. N. 430 / pp. 141-77 *Transactions philosophiques* / p. 178 *Explication de vignete* / pp. 179-94 *Table des matières...Année 1733* / pp. [195-96] blanche / 5 tavole / c. bianca.

Vol. IV, 1742, pp. VIII + [252]:

c. bianca / p. [I] frontespizio / p. [III] bianca / pp. III-VII *Table générale...pour l'Année 1734* / p. VIII *Table pour les Mémoires*. N. 431 / pp. [1]-46 [Vignetta]; *Transactions philosophiques pour les mois de Janvier, Fevrier et Mars 1734* / pp. 47-48 *Table pour les Mémoires*. N. 432 / pp. 49-95 *Transactions philosophiques* / p. 96 *Table pour les Mémoires*. N. 433 / pp. 97-136 *Transactions philosophiques* / p. 137 *Table pour les Mémoires*. N. 434 / pp. 138-74 *Transactions philosophiques* / p. 175 *Table pour les Mémoires*. N. 435 / pp. 176-218 *Transactions philosophiques* / pp. 219-39 *Table des matières...Année 1734* / p. 239 *Explication de vignete* / pp. 240-51 *Liste alphabétique de la Société Royale...* / p. [252] Reimprimatur: *Die 7 Junii 1742* / 7 tavole / c. bianca.

Vol. V, 1741, pp. VIII + [150]:

c. bianca / p. [I] frontespizio / p. [II] bianca / pp. III-IV *A Monsieur Herman Boerhaave...dedica, Londres, ce 1 Août 1738, firmata Cromwell Mortimer* / pp. V-VII *Table générale* / p. VIII *Table pour les Mémoires*. N. 436 / pp. [1]-35 [Vignetta]; *Transactions philosophiques pour les mois Janvier, Fevrier et Mars 1735* / pp. 36-37 *Table pour les Mémoires*. N. 437 / pp. 38-67 *Transactions philosophiques pour les mois d'Avril, Mai et Juin 1735* / p. 68 *Table pour les Mémoires*. N. 438 / pp. 69-99 *Transactions philosophiques pour les mois de Juillet, Août et Septembre 1735* / pp. 100-01 *Table pour les Mémoires*. N. 439 / pp. 102-39 *Transactions philosophiques pour les mois d'Octobre, Novembre et Décembre 1735* / p. [140] bianca / pp. 141-49 *Table des matières...Année 1735* / p. [150] Reimprimatur: *Die 23 Januarii 1741* / pp. [151-52] blanche / 7 tavole / c. bianca.

Vol. VI, 1741, pp. VIII + [232]:

c. bianca / p. [I] frontespizio / p. [II] bianca / pp. III-VIII *Table générale...Année 1736* / pp. 1-2 *Table pour les Mémoires*. N. 440 / pp. [3]-30 [Vignetta]; *Transactions philosophiques pour les mois de Janvier, Fevrier et Mars 1736* / pp. 31-32 *Table pour les Mémoires*. N. 441 / pp. 33-68 *Transactions philosophiques pour les mois d'Avril, Mai et Juin 1736* / pp. 69-70 *Table pour les Mémoires*. N. 442 / pp. 71-113 *Transactions philosophiques pour les mois de [Juillet, Août et Septembre] 1736* / pp. 114-15 *Table pour les Mémoires*. N. 443 / pp. 116-63 *Transactions philosophiques pour le*

mois d'Octobre 1736 / pp. / 164-65 Table pour les Mémoires. N. 444 / pp. 166-204 Transactions philosophiques pour les mois de Novembre et Décembre 1736 / pp. 205-118 [ma 218] Table des matières ... Année 1736 / pp. 219-230 Liste alphabétique de la Société Royale de Londres pour l'Année 1738 / p. [231] Reimprimatur: Die 23 Januarii 1741 / p. [232] bianca / 8 tavole / c. bianca.

(Luca Danzi)

